



Robin James Gill

Traductor de español, catalán y francés al inglés

☎ +34 635 950 463

✉ robin.g108@gmail.com

Trayectoria laboral

Traductor autónomo desde 1999

- Más de 24 años trabajando de traductor autónomo, con residencia cerca de Barcelona. Conocimiento del tejido empresarial de España y Cataluña.

Áreas de trabajo

- Marketing, estudios de mercado, focus groups, redes sociales. (BBVA, Nestlé, Pepsico Iberia, CaixaBank, Roca)
- Artículos académicos y resúmenes
- Turismo, catálogos, ferias comerciales (Hotels Himàlaia, Diputación de Barcelona, Pack Expo)
- Medioambiente, impacto ambiental, cambio climático, economía circular (UAB, Unilever, Ayuntamiento de Barcelona)
- Arte, música, diseño y cultura (Fundación "la Caixa", Universidad de Barcelona, Museo de los Artes Decorativos, Barcelona, MNAC, Fundación Joan Miró)
- Emprendimiento, innovación, competitividad, ciudades inteligentes, TIC, internacionalización, misiones empresariales. (ACCIÓ, Catalunya Emprèn, Fundación Princesa de Girona, Servei d'Ocupació de Catalunya)
- Sector sociosanitario, médico, salud.
- Seguros (ARAG, Mussap)
- Informes, estudios, actas y materiales divulgativos (General Cable, Grandvalira, GAES, PGA Catalunya)

Formador de inglés (autónomo). 1992 a 1999. Barcelona

- Cursos empresariales en empresas al cinturón industrial de Barcelona: Jordi Nadal, Sedunion, Esbelt, Manpower, ENHER, Hospital Clínic, ESEI International Business School.

Profesor de inglés (Merit School). 1989 a 1991. Barcelona

Profesor de inglés. Kadugli, Sudan. 1986 a 1988

Empleado de almacén: TOPSHOP. Leeds, RU. 1985 a 1996

OTROS DATOS

- Música y sonido, grabación. Productor de diversos CD.
- Registro de derechos de intérpretes y autores. Tramitación de la producción física de CDs.
- Carnet de conducir desde 1981. Motocicleta y coche: Carnet de carretilla.

OBJECTIVOS

- Proporcionar servicios lingüísticos y de comunicación a empresas.

PERFIL

- Traductor profesional del español, catalán y francés al inglés, desde el año 1999. Revisor y escritor.

SERVICIOS

- Traducción
- Revisión
- Redacción
- Subtitulación
- Transcripción
- Revisión de artículos académicos

ESTUDIOS / FORMACIÓN

- Licenciatura en Historia Nottingham University, RU. 1982-1985
- PGCE: (Diploma en enseñanza) Birmingham City University, RU 1988-1989
- IDFO. Curso. Logística integral (2023)
- CP Marketing y compraventa internacional (2023), INTAC, Vic
- Mantenimiento y mecánica de motocicletas (2017): Centro de Estudio de la Motocicleta (EPS), Barcelona.

SISTEMAS / PROGRAMAS

- Windows 10.
- Office,
- Adobe reader/writer,
- SDL Trados,
- MemoQ.
- Adaptación rápida a plataformas específicas del cliente